

vechazek kol manhigueda veamaneha sheyanhigu ota  
kara-uy velo azlut veteshut kohach, vetagienu el  
mechoz hefzeinu lechayim uleshalom beli shum za-  
har vanezek shamrah nafshy vehazileny al evosh ky  
chazity vaj veanachnu nevarej yah, mehata ve-ad olam  
aleluya:

תפילה נוספת לנוסע באוירון  
Supplemental Prayer for Airplane Travel  
Oración suplementaria para viajes en avión

אִם אֶסֶק שָׁמַיִם שָׁם אַתָּה , וְאַצִּיעָה שְׂאוֹל הַנֶּךָ . אֲשָׁא  
כְּנֶפִי שָׁחַר , אֲשַׁכְנֶה בְּאַחֲרִית יָם. גַּם שָׁם יָדְךָ תִּנְחֵנִי  
, וְתֹאחֲזֵנִי יְמִינְךָ.

Im esak shamaim sham ata, vehaziha sheol hinchah. Esa  
chanfei shachar, eshkenah veacharit yam, gam sham  
yadecha tancheni, vetochazeni yeminecha.

וְיִהי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ אָבִינוּ שֶׁבְּשָׁמַיִם שֶׁתְּשִׁמְרֵנוּ מֵרוּחַ  
סוּעָה מִסַּעַר וּמִצַּעַר וְתוֹצִיא רוּחַ טוֹב מֵאוֹצְרוֹתֶיךָ  
לְהַנְהִיג אֶת סְפִינַת הָאָוִיר וְחֲזֹק כָּל מְנִהִיגָה וְאַמְנִיָּה  
שֶׁיִּנְהַגוּ אוֹתָהּ כְּרָאוּי בְּלֹא עֲצָלוּת וְתִשׁוּת כָּח , וְתִגִּיעֵנוּ  
אֶל מְחוּז חֻפְצֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּלִי שׁוּם צַעַר וְנֶזֶק  
שֶׁמָּרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי אֶל אֲבוֹשׁ כִּי חָסִיתִי בָּךְ. וְאַנְחֵנוּ  
בְּבִרְךָ יְיָ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

Yehi ratzon milefanecha havinu shevashamayim  
shetishmerenu merucha zoha misahar umisahar vetozi  
ruach tov meozrotecha leanhig et sefinat ha-avir

# תפילת הדרך

## The Traveler's Prayer / Rezo del Viajero

(with a Supplement for Airplane Travel /

con Suplemento para Viajes por Avion)

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׁתּוּלִינוּ  
לְשָׁלוֹם וְתַצְעִידֵנוּ לְשָׁלוֹם וְתַסְמְכֵנוּ לְשָׁלוֹם וְתַבִּיאֵנוּ  
אֶל-מְחוֹז חֶפְצֵנוּ לְחַיִּים וְלְשָׁלוֹם וְתַצִּילֵנוּ מִכָּף כָּל-אוֹיֵב  
וְאוֹרֵב בְּדֶרֶךְ וְתַשְׁלַח בְּרָכָה בְּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ וְתַתִּיבֵנוּ לְחֵן  
וְלַחֲסֵד וְלִרְחֻמִּים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל-רוֹאֵנוּ כִּי אַתָּה  
שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:.

Yehi ratzon milefanecha Ado-nai Elohe-einu veilohei  
avoseinu shetolicheinu leshalom vetatzideinu  
leshalom vetismecheinu leshalom utevieinu elmechoz  
cheftzeinu lechaim uleshalom vetatzileinu mikaf kol  
oyeiv ve'orev vaderej vetishlach beracha bemaase  
yadeinu vetiten-nu lejen ulechesed ulerajamim  
beheinecha ubehenei kal roheni ki Atah shomei'ah  
tefilat manecha Israel berajamim. Baruch Atah Ado-  
nai shomei'ah tefilah.